



14



20



Inhalt // Content

3 Editorial

bestandsaufnahme //
the state of the theatre

4 Michal Zahálka, Jitka Šotkovská, Jan Kerbr Kraft in der Vielfalt // **Strength in diversity**
Die tschechische Theaterlandschaft // The Czech theatre landscape

freie szene //
independent scene

14 Lenka Dombrovská Unabhängiges Prag // **Independent Prague**
Die Off-Theaterszene Tschechiens erlebte in den letzten Jahren einen Aufschwung und erschließt neue Orte: Fabriken, ehemalige Kinos, aufgegebene Mietshäuser // The Czech alternative theatre scene has flourished in recent years, and is exploring new locations – shuttered factories, former cinemas, abandoned apartment blocks

theater und politik //
theatre and politics

20 Kamila Černá Auf der politischen Bühne // **On the political stage**
Tschechische Selbstreflexion – mit Ironie, und ohne // Czech introspection – with irony, and without

überblick regie //
direction overview

25 Tendenz: Autorentheater // **Trend: Auteur theatre**
Eine Stilfrage an die Theaterkritikerin Jana Machalická // Questions of style for theatre critic Jana Machalická

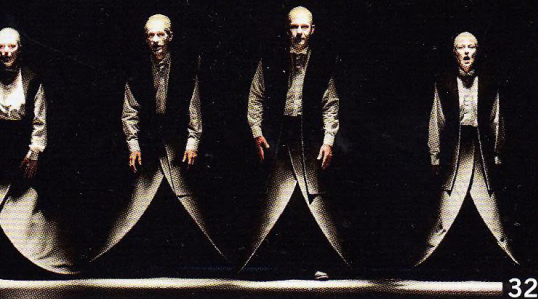
künstlerporträts //
artist portraits

26 Emília Kostrhúnová Der unbenennbare Nebeský // **The undefinable Nebeský**
Die schockierende Bildhaftigkeit des Regisseurs Jan Nebeský // The shockingly vivid imagery of director Jan Nebeský

29 Kamila Černá Groteske Weltbilder // **Grotesque world view**
Die Assoziations- und Bilderwelten des Autor-Regisseurs Jan Mikulášek // The associative and visual worlds of writer-director Jan Mikulášek

DE 46/1





künstlerporträts //
artist portraits

32 Michal Zahálka Der verrückte Mund des Regisseurs // A director's crazy mouth
Jiří Adámek's Arbeiten am Wortlaut // Jiří Adámek's speech works

36 Jana Návrátová Installationen der Freiheit // Installations of liberty
Die Tanzprojekte des Theaterregisseurs Jiří Havelka // The dance projects of theatre director Jiří Havelka

neue dramatik //
new drama

40 Jan Jiřík Unbequeme Themen // Awkward topics
Zweimal zwei Fragen an die Dramatiker Anna Saavedra und Roman Sikora // Two questions each for the two playwrights Anna Saavedra and Roman Sikora

marionettentheater //
marionette theatre

42 Kateřina Lešková Dolenská Weltkultur im Puppenformat // Global culture in puppet form
Das tschechische Marionettentheater: Viel Vergangenheit – wie viel Zukunft? // Czech marionette theatre: plenty of past but how much future?

bühnenbild //
stage design

46 Petra Ježková Weltbühne für die Bühnenwelt // A world stage for the world's stages
Die Prager Quadriennale – die einzigartige internationale Leistungsschau zum Thema Bühnenbild // The Prague Quadrennial – the unique international exhibition around set design

theaterwissenschaft //
theatre studies

50 Petra Ježková, Martina Pecková Černá Gegenwart und Gedächtnis // Presence and persistence
Das Kunst- und Theaterinstitut IDU dokumentiert das Theaterleben des ganzen Landes // The Arts and Theatre Institute ATI documents the theatrical life of the entire country

was macht das theater? //
how's the theatre?

52 Regisseur Dušan David Pařízek im Gespräch mit dem Dramaturgen Roland Koberg //
Director Dušan David Pařízek talking with Dramaturge Roland Koberg

service

56 Adressen, Festivals und Zeitschriften // Addresses, festivals and journals